

## Programa

**Carrera:** Técnico Universitario en Turismo

**Asignatura:** Portugués

**Curso:** semestral

**Carga horaria:** 96 Hs.

**Frecuencia:** dos clases semanales de 3 Hs cada una.

**Ubicación en el plan de Estudios:** Tercer semestre.

**Docente encargada del curso:** Adj. Leticia Lorier

### Objetivos

Desarrollar a nivel básico la competencia lingüística en el idioma portugués.

Usar adecuadamente la lengua portuguesa para desenvolver acciones en el mundo (Celpe-Bras, Manual do Candidato)

### Metodología

Algunos aspectos a tener en cuenta sobre el concepto de lenguaje:

- El lenguaje es utilizado fundamentalmente con un propósito social.
- El uso del lenguaje siempre envuelve un significado del hablante y el entendimiento del interlocutor destinatario.
- El escenario básico del lenguaje es la conversación cara a cara.
- El uso del lenguaje es una acción conjunta.<sup>28</sup>

Es teniendo en cuenta estos aspectos sobre el concepto de lenguaje, que se propone en el curso un abordaje socio-interaccional, entendiendo la comprensión y producción de textos (escritos, orales, audiovisuales, multimedia) como una construcción social en la que siempre están presentes: un interlocutor, un propósito, una negociación de sentido y determinadas condiciones de producción, recepción y circulación del discurso.

El curso se desarrollará a partir de:

- Uso de textos auténticos (como recurso didáctico) que traten temáticas sobre cuestiones generales de Brasil y específicas de la disciplina del Turismo.
- Utilización de la lengua extranjera para las situaciones específicas del contexto educativo.
- Aprovechamiento de la proximidad lingüística entre el portugués y el español, para una aproximación primaria a la lengua objetivo y luego un análisis de contrastividad de los sistemas lingüísticos.
- Ejercicios orientados a la articulación entre los conocimientos previos y los nuevos, vinculando las temáticas del curso con las áreas de experiencia de los estudiantes y con propósitos significativos para ellos.
- Actividades enfocadas al desarrollo de estrategias de producción y comprensión que faciliten la construcción del sentido en la lengua objetivo.
- Trabajo con la interculturalidad, reconocimiento de estereotipos y preconceptos sobre la comunidad en donde funciona la lengua portuguesa, la lengua como poseedora de cultura, aprendizaje de la cultura como forma de adquisición de la lengua.

<sup>28</sup> Clark, H. (1996) Language use. In: Using language. Cambridge: Cambridge Univ. Press. P. 23-24.

## Contenidos

### **Gramaticales:**

- Frases afirmativas, negativas, exclamativas e imperativas.
- Aproximación a la sintaxis del Portugués.
- Fonética del Portugués de Brasil.
- Prosodia: algunas diferencias contrastivas generales. Acentuación gráfica.
- Casos de "falsos amigos" (palabras heterosemánticas).
- Palabras heterogénicas.
- Artículos definidos e indefinidos. Artículos con países.
- Principales preposiciones y contracciones.
- Pronombres: personales, posesivos, demostrativos, interrogativos e indefinidos. Formas de tratamiento.
- Comparativos y superlativos. Grados del adjetivo.
- Forma y usos del diminutivo y el aumentativo.
- Formación del plural.
- Numerales.
- Adverbios.
- Organización textual. Conectivos temporales y argumentativos. Relaciones logico-semánticas.
- Formas Verbales: marcas de modo, tiempo, persona y número.
- Sistema verbal (morfología y empleo).
- Modo indicativo. Forma y uso de los tiempos verbales (Presente, Pretérito Perfeito e Imperfeito, Pretérito perfeito composto, Futuro do Presente y Futuro Imediato).
- Modo Imperativo. Forma y uso.
- Tipología textual. Los textos según su lenguaje (audiovisual, oral, escrito, multimedia), soporte (libros, revistas, folletos, conversaciones cara a cara, computacional, grabaciones), formato (entrevista, folleto, publicidad, artículo) y estructura (argumentativo, explicativo, descriptivo).
- El Texto según su función: información, divulgación, persuasión, discusión, investigación, etc.
- Los paratextos como puertas de entrada al texto. Valor de las referencias bibliográficas, títulos, subtítulos, tipografías, epígrafes, citas, créditos, pies de foto, etc.

### **Situaciones de Comunicación**

- Saludar y presentarse, presentar a alguien.
- Pedir y brindar informaciones personales.
- Hacer una invitación, aceptar o rechazar.
- Indicar, sugerir, ordenar.
- Solicitar y ofrecer información en general (situaciones de compra-venta, transporte, etc.)
- Expresar condiciones y requisitos.
- Agradecer. Pedir permiso. Disculparse.
- Planificar una reunión. Hacer una reserva. Confirmar. Cancelar.
- Opinar. Consentir. Disentir.
- Describir una rutina. Concatenar hechos.
- Describir una situación en el presente y/o pasado.
- Indagar o planificar sobre planes futuros.

- Participar en una conversación. Interrumpir.
- Expresar gustos y preferencias.
- Describir y comparar personas, lugares, objetos y ambientes.

## Tópicos

### Módulo I

Lusofonía. El idioma Portugués en el mundo.  
Generalidades sobre Brasil.

### Módulo II

Saludos (formal e informal) y presentaciones, expresiones de cortesía.  
Información personal. Nacionalidades. Profesiones. Documentos.  
Alfabeto.

### Módulo III

Rutina. Horarios. Calendario, conmemoraciones festivas.  
Turismo, viajes y ocio.  
Puntos turísticos de Brasil.  
Clima. Estado del tiempo.

### Módulo IV

Ciudad y medios de transporte.  
Hospedaje. Inmuebles, compra y alquiler.  
Gastronomía. Comidas y bebidas típicas.

### Módulo V

El cuerpo humano. Descripción física. Salud. Primeros auxilios.  
Vestimenta. Colores. Compra y venta.

### Módulo VI

Música, historia, literatura, tradiciones, hábitos, fiestas populares brasileñas. (Se introducirán en el curso cuando sea pertinente)

## Bibliografía

### Obligatoria para el estudiante.

- Material para el trabajo brindados por la docente.
- Se sugiere la adquisición de un buen Diccionario de Portugués - Portugués .

### Material de apoyo al curso

- Revistas, Periódicos, folletos, artículos de Internet, músicas y videos.

### Bibliografía General

- ALMEIDA FILHO, José Carlos P. & LOMBELLO, Leonor C. *Identidade e caminhos no ensino de português para estrangeiros*. Campinas. Ed. Pontes Editores. 1992.
- ALMEIDA FILHO, José Carlos P. *Parâmetros Atuais para o Ensino de Português Língua Estrangeira*. Ed. Pontes. Campinas. 1997
- ALMEIDA FILHO, José Carlos P. *Português para estrangeiros interface com o espanhol*. Ed. Pontes. Campinas. 2001.
- AZEVEDO, Tânia Maris. *Argumentação, Conceito e Texto Didático. Uma relação possível*. Caxias do Sul. Ed. EDUCS. 2000.
- CUNHA, CELSO. *Gramática do Português Contemporâneo*. Belo Horizonte. Ed. Bernando Álvarez. 1980.
- DUARTE, Cristina Aparecida. *Diferencias de usos gramaticales entre Español/Portugués*. Ed. Edinumen. Madrid. 1999.
- FERNANDES, FRANCISCO. *Dicionário de sinônimos e antônimos da língua portuguesa*. São Paulo. Ed. Editora Globo. 2002.
- HARUMI OTUKI DE PONCE, Maria. ANDRADE BURIM, Silva R.B. FLORISSI, Sussana. *Bem-Vindo!*. São Paulo. Ed. SBS. 2000.
- LIMA, Emma Eberlein O.F. ABIRAD IUNES, Samira. *PORTUGUÊS VIA BRASIL*. São Paulo. Ed. EPU. 1990.
- MOITA LOPES, Luiz Paulo. *Oficina de Lingüística Aplicada a Natureza Social e Educacional dos Processos de Ensino / Aprendizagem de Línguas*. Campinas. Ed. Mercado Letras. 1996.
- *Novo Dicionário Aurélio*. Curitiba. Ed. Positivo. 2004.
- WIDDOWSON, H.G. *O ensino de línguas para a comunicação*; tradução José Carlos P. de Almeida Filho. Campinas. Ed. Pontes. 1991.